



Universidad
Nacional
de Córdoba



internacionales



ACUERDO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN PARA EL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES DE GRADO Y POSTGRADO ENTRE LA UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO (BRASIL) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA (ARGENTINA)

La Rectora de la **UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO**, Profa. Dra. Bernadete Maria Dalmolin, y el Rector de la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**, Mgter. Jhon Darío Boretto acuerdan suscribir el presente acuerdo específico para la movilidad estudiantil, que se desarrolla según las siguientes declaraciones y cláusulas:

CLAUSULA PRIMERA – Los objetivos

Ambas universidades en este documento se comprometen a fomentar el intercambio de estudiantes con el objetivo de diseminar el conocimiento y la cooperación entre las partes.

CLAUSULA SEGUNDA – El periodo

Ambas universidades acuerdan aceptar estudiantes de intercambio por un periodo de uno y, al máximo, dos semestres. Los estudiantes deberán respetar los semestres académicos de la institución receptora.

CLAUSULA TERCERA – El intercambio de estudiantes

Esta cooperación se llevará a cabo entre los alumnos de grado que hayan cursado y aprobado al menos el 50% de la asignaturas/créditos del Programa de Estudios de la carrera en que se encuentran matriculados. Ambas instituciones se comprometen a eximir tasas de matrículas y mensualidades a los alumnos del intercambio que estén matriculados en la universidad de origen.

CLAUSULA CUARTA – Las responsabilidades de ambas instituciones

Ambas Universidades se comprometen a:

1. Realizar la movilidad respetando el número de estudiantes que de mutuo acuerdo se establezcan por semestre.
2. Establecer los cursos objeto del intercambio.
3. Eximir al estudiante del intercambio de las

ACORDO ESPECÍFICO DE COOPERAÇÃO PARA O INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES DE GRADUAÇÃO E PÓS-GRADUAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO (BRASIL) E A UNIVERSIDADE NACIONAL DE CÓRDOBA (ARGENTINA)

A Reitora da **UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO**, Profa. Dra. Bernadete Maria Dalmolin, e o Reitor da **UNIVERSIDADE NACIONAL DE CÓRDOBA**, Mgter. Jhon Darío Boretto acordam subscrever o presente acordo específico para a mobilidade estudiantil, que se desenvolve como arranjado às seguintes declarações e cláusulas:

CLÁUSULA PRIMEIRA – Dos objetivos

Ambas universidades se comprometen a promover o intercâmbio de seus estudantes, visando a disseminação de conhecimento e a cooperação entre as partes.

CLÁUSULA SEGUNDA – Do período

Ambas universidades acordam aceitar estudantes de intercâmbio por um período de até 02 (dois) semestres. Os estudantes deverão respeitar o semestre acadêmico da instituição receptora.

CLÁUSULA TERCEIRA – Do intercâmbio de estudantes

Esta cooperação se levará a cabo entre os alunos de graduação que tenham cursado e aprovado ao menos 50% de suas disciplinas/créditos da titulação em que se encontram matriculados. Ambas instituições se comprometen a eximir de taxas de matrículas e mensalidades os alunos de intercâmbio que estejam matriculados na universidade de origem.

CLÁUSULA QUARTA – Das responsabilidades de ambas Instituições

As universidades se comprometen a:

1. Realizar a mobilidade, respeitando o número de estudantes que de mútuo acordo se estabeleçam por semestre.
2. Estabelecer os cursos objeto de intercâmbio.



Universidad
Nacional
de Córdoba



internacionales



tasas de matrícula, que deberá haber sido formalizada en la universidad de origen, así como de las mensualidades académicas, durante la realización del intercambio.

4. Enviar a la contraparte la lista de las asignaturas ofrecidas durante el periodo académico, sus calendarios lectivos y sus contenidos, según requerimiento.
5. Reconocer los estudios realizados y superados por los estudiantes en la universidad anfitriona.

A tal efecto, para cada estudiante de intercambio se establecerá un compromiso previo de reconocimiento académico (contrato de estudios) entre ambas instituciones, donde figuren las asignaturas a cursar en la universidad de destino y las asignaturas a reconocer en la de origen, o aún, otras actividades académicas como participación en investigaciones o prácticas académicas. Dicho contrato deberá tener la aceptación del coordinador del curso y del director de la facultad de origen.

CLÁUSULA QUINTA – Las responsabilidades de la Institución anfitriona

La universidad que recibe se compromete a:

1. Enviar las cartas de aceptación necesarias para el trámite de las visas de estudiantes.
2. Dar al estudiante una sesión informativa de incorporación a la Universidad.
3. Informar y asesorar a los estudiantes sobre las condiciones de alojamiento y manutención.
4. Permitir el uso de las instalaciones y servicios proporcionados a la población estudiantil.

CLAUSULA SEXTA - Las responsabilidades de la Institución de origen

La Universidad que envía se compromete a:

1. Seleccionar los participantes mediante un proceso riguroso, llevando en cuenta su currículo académico y conocimiento de la lengua extranjera del país de destino.
2. Enviar la(s) solicitud(es) de los participantes en la fecha establecida por los encargados de las relaciones internacionales e intercambio de ambas instituciones.

3. Eximir o estudiante de intercâmbio de taxas de matrícula, que deverá ter sido formalizada na universidade de origem, bem como das mensalidades acadêmicas, durante a realização do intercâmbio.
4. Enviar à contraparte a lista de disciplinas e atividades oferecidas durante o período acadêmico, seus calendários letivos e seus conteúdos, segundo requerimentos.
5. Reconhecer os estudos cursados e aprovados pelos estudantes na universidade anfitriã.

A tal efeito, para cada estudante de intercâmbio se estabelecerá um compromisso prévio de reconhecimento acadêmico (Plano de Estudos) entre ambas instituições, onde figurem as disciplinas a cursar na universidade de destino e as disciplinas a reconhecer na de origem, ou ainda outras atividades acadêmicas, como participação em grupos de pesquisa ou prática acadêmicas. Dito plano deverá ter o visto de aceite do coordenador do curso de origem.

CLÁUSULA QUINTA – Das responsabilidades da Instituição anfitriã

A universidade que recebe se compromete a:

1. Enviar as cartas de aceitação necessárias para o trâmite dos vistos dos estudantes.
2. Dar ao estudante uma sessão informativa de incorporação à Universidade.
3. Informar e assessorar os estudantes sobre as condições de hospedagem e manutenção.
4. Permitir o uso das instalações e serviços proporcionados à população estudiantil.

CLÁUSULA SEXTA – Das responsabilidades da Instituição de origem

A universidade que envia se compromete a:

1. Seleccionar os participantes mediante um processo rigoroso, levando em conta seu currículo académico e conhecimento de língua estrangeira do país de destino.
2. Enviar a solicitação dos participantes na data



Universidad
Nacional
de Córdoba



internacionales



3. Establecer previamente con los estudiantes de intercambio y con la Universidad anfitriona las asignaturas que deberán cursar durante el período de intercambio.

CLAUSULA SÉPTIMA – Las responsabilidades de los estudiantes

Todos los estudiantes de intercambio se comprometen a:

1. Tramitar su visa de estudiante.
2. Contar con un seguro internacional de gastos médicos satisfactorio para la Universidad anfitriona.
3. Pagar las tasas oficiales de matrícula en su universidad de origen.
4. Cubrir todos los gastos de desplazamiento, alojamiento y alimentación.
5. Pagar por sus libros, material escolar y toda cuota de servicios, no relativa a matrícula o mensualidades, que sea normalmente cubierta por el resto de los alumnos de la Universidad.
6. Respetar las reglas del país y de la Universidad anfitriona.
7. Cursar en la Universidad anfitriona las asignaturas establecidas en el Plan de Estudios.
8. Responsabilizarse por cualquier daño que sus acciones puedan ocasionar al patrimonio de la Universidad anfitriona.

CLAUSULA OCTAVA – La propiedad intelectual

Cuando cualquier acción de la colaboración genere en la generación de propiedad intelectual, las partes involucradas deben, inmediatamente, a través de sus respectivos representantes oficiales, establecer instrumentos específicos acerca de los derechos por tal propiedad, buscando, en este acto, y preservar la relación armónica entre las instituciones, respetando la legislación específica de cada país participante.

CLAUSULA NOVENA – Los responsables por la ejecución

Los responsables por la ejecución del presente

establecida pelos encarregados de relações internacionais e intercâmbio de ambas instituições.

3. Acordar previamente com o estudante de intercâmbio e a Universidade anfitriã as disciplinas que irá cursar ou atividades acadêmicas a serem realizadas durante o período de intercâmbio.

CLÁUSULA SÉTIMA – Das responsabilidades dos estudantes

Todos os estudantes de intercâmbio se comprometem a:

1. Tramitar seu visto de estudante.
2. Contar com um seguro internacional de gastos médicos satisfatório para a Universidade anfitriã.
3. Satisfazer as taxas oficiais de matrícula em sua universidade de origem.
4. Arcar com todos e quaisquer custos de deslocamento, alojamento e alimentação.
5. Custear gastos relativos a seus livros, material escolar e toda quota de serviços, que não relativa a mensalidades e matrículas.
6. Respeitar as regras do país e universidade anfitriã.
7. Cursar na universidade anfitriã as disciplinas estabelecidas no seu plano de estudos ou executar as atividades acadêmicas propostas.
8. Responsabilizar-se por qualquer dano que suas ações possam ocasionar ao patrimônio da universidade anfitriã.

CLÁUSULA OITAVA – Da Propriedade Intelectual

Quando qualquer ação da colaboração resultar na geração de propriedade intelectual, as partes envolvidas devem, imediatamente, por intermédio de seus respectivos representantes oficiais, estabelecer, através de instrumentos específicos, os direitos sobre tal propriedade, procurando-se, neste ato, preservar a relação harmoniosa entre as instituições, observada a legislação específica em vigor no país de cada partícipe.



Universidad
Nacional
de Córdoba



internacionales



acuerdo son:

Universidade de Passo Fundo

Assessoria para Assuntos Internacionais e Interinstitucionais

Campus I - Rodovia BR 285 - Km 292 – Bairro São José
CEP 99052-900 - Passo Fundo/RS - Brasil

Fone/Fax +55 54 3316 8117

E-mail: aai@upf.br

Universidad Nacional de Córdoba

Prosecretaría de Relaciones Internacionales

Dirección: Patio de las Palmeras (Ala Sur) - Pabellón
Argentina PB - Haya de la Torre S/N

Ciudad Universitaria CP X5000GYA Córdoba -
Argentina

Tel.: +54 351 5353751

Email: elena.perez@unc.edu.ar /
info@internacionales.unc.edu.ar

CLAUSULA DÉCIMA – Vigencia

El presente acuerdo entrará en vigor desde su firma y tendrá validez por tiempo indeterminado.

Las partes podrán proceder a la renuncia escrita de este instrumento, realizada con al menos seis meses de antelación y debidamente comunicada, sin que haya perjuicio para las actividades que ocurren.

El presente acuerdo específico está redactado en las lenguas española y portuguesa, con el mismo contenido y validez. Cualquier divergencia de interpretación será resuelta en mutuo acuerdo.

CLÁUSULA NONA – Dos responsáveis pela execução

Os responsáveis pela execução do presente acordo são:

Universidade de Passo Fundo

Assessoria para Assuntos Internacionais e Interinstitucionais

Campus I - Rodovia BR 285 - Km 292 – Bairro São José
CEP 99052-900 - Passo Fundo/RS - Brasil

Fone/Fax +55 54 3316 8117

E-mail: aai@upf.br

Universidad Nacional de Córdoba

Prosecretaría de Relaciones Internacionales

Dirección: Patio de las Palmeras (Ala Sur) - Pabellón
Argentina PB - Haya de la Torre S/N

Ciudad Universitaria CP X5000GYA Córdoba -
Argentina

Tel.: +54 351 5353751

Email: elena.perez@unc.edu.ar /
info@internacionales.unc.edu.ar

CLÁUSULA DÉCIMA – Da vigência

O presente acordo entrará em vigor a partir de sua assinatura e terá validade por tempo indeterminado, podendo ser finalizado através de comunicação escrita, realizada com ao menos 6 (seis) meses de antecedência, sem prejuízo para as atividades em andamento.

O presente acordo específico está redigido nas línguas espanhola e portuguesa, em duas vias de igual teor e validade. Qualquer divergência de interpretação será regulada pelo mútuo consenso.

Córdoba, de de 2023

Passo Fundo, de de 2023.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

Mgter. Jhon Darío Boretto
Rector

UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO

Profa. Dra. Bernadete Maria Dalmolin
Reitora



Universidad
Nacional
de Córdoba



internacionales





Universidad Nacional de Córdoba
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

**Hoja Adicional de Firmas
Informe Gráfico**

Número:

Referencia: Convenio Específico de intercambio de estudiantes - Universidad de Passo Fundo- BRASIL

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 5 pagina/s.